

2024 NOV.

DELL

政大歐語報

歐德108級 鄭惠慈

歐法108級 簡馨怡

歐西三 羅以宸

小編的話

隨著時間無聲的流逝，冬天的脚步近了，衣櫃裡的短袖服裝也逐漸被長袖所取代，轉瞬間期中考結束了，而期末考也正迎接著我們，在這個寒風吹拂的季節，不知大家是否離自己的夢想更進一步了呢？

每個人在生命的不同階段中都有各自的計畫，身為大學生的我們也有著許多未完成的待辦事項，其中一項讓大家既期待又卻步的想必是出國吧！無論是出國留學、遊學或是工作都是讓我們開闊視野、提升自我能力的大好機會，但國外高昂的物價、租房選擇的安全疑慮也使我们為之卻步。然而誰說人生只能是單選題呢？我們可以全部都要。身為政大生的我們很幸運地能夠享有許多校內、外資源；身為歐語系學生的我們更榮幸的擁有能夠一邊出國一邊賺錢的機會！若你未來有出國交換的規劃，不妨透過歐語系中三位優秀學姐所介紹的「外語實習助教計畫」與「華語文學分學程」實現你的夢想。

最後，近期天氣轉涼，請注意保暖不要生病，預祝大家期末都歐趴。



歐德108級 鄭惠慈

終於結束了期中考，大家是不是第一次/再一次被 Herr Yao 的期中考考到懷疑人生，不用說我們這個專業到底能做什么，我們能不能學好又是另外一回事，瞭想未來，畢業的季節，我們將離開校園，踏入社會接受歷練，但究竟我們能否在此之前找到人生的方向呢？爲了給各位同學提供更明確的方向，我們這個將會大家帶來華語教學的專題採訪。德文組今天爲大家邀請到了歐德108級的鄭惠慈學姊，學姊過去曾經修習過華教學程，也有在政大華語中心和特里爾大學漢學系擔任華語助教的經驗，那接下來我就話不多說，讓我們一起來看學姊在華教領域的經驗談吧！

採訪編輯
歐德三 楊定昇

關於華教學程

Q：學姐為何會想要修習華語文教學學程？

我選擇修習華語文教學學程，主要是因為我對語言學習有興趣，並且希望能夠幫助不同國籍的人理解並學習中文，進而促進文化交流。在修課的過程中，我開始接觸華語教學的理論，也激發了我的興趣，這讓我更有動力去了解如何教學，以及如何讓學生在學習過程中產生興趣。

Q：學姐覺得修習這個學程對你有何幫助？

我覺得這個學程的學習對我最大的幫助是，讓我更理解語言學習的過程。除了學習理論之外，學校還有提供實際教學的經驗，讓我能夠在面對學生時，知道如何調整教學方式，特別是針對學生可能會遇到的難點，比如發音問題或文化差異。這些經驗讓我更有信心去教授中文，也讓我在語言學習上有了更多的啟發。

關於特里爾實習的契機與準備

Q：學姐是一開始就打算要實習的嗎？為什麼會想接觸這個實習？

因為姚老師大一時就提到這個 program，我覺得是一個不錯的機會，加上對語言和促進交流有興趣，所以決定申請。但最一開始我也並沒有很確定自己能不能申請上姚老師推薦的實習計畫。

Q：申請的流程是什麼呢？

當時姚老師是直接在班上問有沒有人想參加，我就說我想去，就順利錄取了。不過還是有基本的行政手續，例如填寫同意書、預算表，完成後也要撰寫心得和製作小影片，還需要參加學校的學海築夢成果發表。

Q：學海築夢計畫有什麼申請條件嗎？

應該沒有什麼特別的條件，主要是誠實填報並符合資格即可。至於詳細內容，其實是由姚老師設計和主導，我們只是配合申請。

特里爾實習的教學現場

Q：可以分享在特里爾的教學經驗嗎？教學現場如何？學生程度怎麼樣？

教學現場：

我參與的是一個暑期密集班，學生是申請參加中國交換計畫的候選人。他們的主修各不相同，例如物理、經濟或歷史，有些學過中文，有些沒有。課程分成四個班，我們每週輪流負責不同的班級。

學生程度：

水平參差不齊，因此分班授課。有些班級完全零基礎，有些則已經能用簡單中文對話。

Q：實際工作內容有哪些呢？

- 協助老師上課，例如發教材、引導學生對話、幫忙糾正發音。
- 觀摩老師的教學技巧，有機會時可以爭取自主上課，可惜我當時經驗不足，也就沒有嘗試。
- 配合老師處理一些行政或後勤的事務，例如黑板書寫和資料整理。

對教學的收穫

Q：這次實習對你有什麼意義？

- 作為學習者的啟發：看到學生努力學習華語後，我也反思自己學德文的態度，回國後更積極準備檢定。
- 教學現場的體會：明白學生的痛點，例如發音和文化概念的理解難點。有些文化概念是無法直接翻譯的，需要花更多時間用熟悉的方式解釋。
- 跨文化的視野：參加課堂中的政治討論或文化演講時，能了解德國學生如何看待亞洲文化及台灣議題。

建議與提醒

Q：在申請或實習過程中，有什麼需要特別注意的地方嗎？

- 申請限制：申請學海系列計畫後，未來可能無法再申請其他學海補助，例如學海飛揚或學海惜珠。
- 心態建議：保持開放心態，接受未曾接觸的挑戰，例如在德國生活的適應力和文化融入。
- 實務建議：注意與老師和同事的溝通，特別是細節性的行政作業，避免錯誤影響計畫執行。

比較：特里爾實習與政大華教經驗

Q：可以請學姊分享一下在政大華語中心的華語教學經驗嗎？

1. 契機：

透過華語文教學學程辦公室的公告得知，當時有暑期短期助教的職缺，包括美國、波蘭和日本團的實習機會。我參加了美國與波蘭團。

2. 工作內容：

- 文化課輔助：協助製作印章、手工藝及拍照。
- 口說TA：安排課程，例如電影欣賞、學習單練習或口說活動。
- 校外活動：帶學生參觀故宮、老街，體驗文化活動如泡茶和棒球。

Q：這兩次實習的最大不同是什麼？

- 自由度：政大的實習較自由，特別是口說課，我可以自行設計活動，嘗試新穎的教學方式。
- 文化場域：在台灣的實習能帶學生深度體驗本地文化，例如泡茶、吃火鍋等，在德國則比較偏向課堂輔助與行政工作。

對華教的看法

Q：學姐修了學程，也有實戰經驗，對華教這個專業有什麼看法呢？

我覺得這個學程讓我更了解華語文教學的挑戰和魅力。教學不只是單純地傳遞語言知識，還包括如何讓學生理解語言背後的文化，以及如何用他們能夠理解的方式來解釋一些沒有對應的文化概念。這讓我對華語教學這個領域有了更深的體會，也讓我更加認識到語言學習不僅是學會語言，更是了解背後的文化 and 思想。

總而言之，華教是一個結合理論與實務的領域，能幫助學生突破語言與文化隔閡。雖然我未來的專業目標不在華教，但這段經驗讓我更理解教學的價值，也對自身的語言學習有更深的反思。如果未來有機會，我也願意繼續在這個領域探索。



歐法108級 簡馨怡

有出國交換的計畫嗎？身為歐語系法文組的我們很幸運地擁有另一種出國交換的方式，不僅能透由出國增廣見聞、運用所學，還能在出國期間賺大錢！本月邀請到了令小編傾佩不已的學姐，她以外語實習助教的身分到了法國交換，學姐無私的分享了許多有趣的經驗與讓人印象深刻的領悟，而她喜歡的法文單詞也有著讓人驚嘆的延伸意義，歡迎大家一起探索！

採訪編輯
歐法二 郭珈穎

學習法文的動機與為何選擇就讀政大歐語系

上大學之前並未對法文有特別興趣，我反而是對西班牙文比較感興趣，但指考時剛好分數夠了所以就來到政大讀法文。我認為既然進來了，就要認真讀，所以大一開始就認真上課、認真準備考試，助教課時我也盡量多發言練習口語，法文能力也就逐漸提升，進而增加對法文口說的自信，也更想自主接觸法文。

何時萌生想成外語實習助教的想法

我剛進大學時不知道這個計畫，我知道我們有法國助教來台灣教書，但不知道台灣學生也可以去法國教書，一直到大二下，教授偶然和我提及華教的相關資訊並鼓勵我去參加，那時沒有抱太大的希望，只是去試試看，沒想到居然過了面試，我就這樣出發了。

交換和外語實習助教兩者間為何選擇後者

進大學時給自己的一個目標是要在大學期間去歐洲，去法國練習我學到的東西，但並沒有限制自己只能透過交換這個管道去歐洲。沒想到那時候成功申請華教，想說好像沒什麼可怕的那就去吧，然後就出國了哈哈。

交換和助教最大的區別是：助教有給薪，每個月約八百歐，如果不亂花錢的話應該夠應付日常支出；另外很幸運的是，我的學校有提供住宿減免，所以我比較不用擔心房租。如果想要減少一點經濟負擔，或是想要在法國有一些賺錢經驗的話，可以試試看助教這個計畫。

除此之外，提醒各位，政大學生若要做華語實習助教需辦理休學，會介意這點的同學請三思；另一個要注意的點是，可能會無法和同屆的朋友們拍畢業照（不過這點跟交換一樣），端看各位選擇哪時候去國外。

為了成為外語實習助教所做的準備

準備法文檢定並努力提升自己的法文能力，我在申請華教前沒考過檢定，也沒有上過華語文學程的課程，當時認為最能有效證明我有為這件事情做準備的方式就是去考B2，同時也因為在二階有法文面試，必須要好好練習口說能力。

在眾多候選人中脫穎而出的小秘訣

其他學校的學生通常是有備而來，修過完整的華語文學程，當時我之所以沒有被篩掉應該是運氣很好，即便沒有修華語文學程還是能夠被選上，一來是因為政大當時只有我一個人申請，二來可能就是法文還不錯。

擔任華語實習助教的學校和時間

我在Lycée Hugues Capet 和 Collège du Servois當助教，從2022年10月1號開始到2023年4月30號，總共7個月。每週上12個小時的班，跟台灣學生不一樣的是，法國國高中上課六個禮拜以後就會放兩個禮拜的長假，助教跟著放假好快樂☺

有出國後才發現和出國前的想像完全不同的地方嗎

出國前我沒有特別設想，我真心認為沒有期待就沒有傷害，到那邊發生的事情反而比較能平心靜氣的接受或發現美好的事物，沒有預設立場的時候我比較能夠享受我遇到的所有事情，簡而言之就是隨遇而安。

實習期間獲得的最大收穫

應該是因為一個禮拜上班時數不多，變相讓我有許多獨處的時間可以向內探索，進而更了解自己，對我來說在臺灣比較難做到這部分，但在法國的話，沒辦法想回家就回家，沒辦法想跟朋友出去就出去，只能自己慢慢消化、慢慢學著怎麼更好的和自己相處。

給學弟妹的話

如果你/妳想要出去交換或教書，不管透過哪一個管道，動了這個念頭就去試試看！以前我總是容易擔憂太多，擔心這件事情不適合我、害怕我不符合資格，就沒有勇敢踏出那一步；然而實際去試了以後才發現，其實沒有那麼可怕，就算真的被對方拒絕了，也沒關係呀，至少我多了一個練習面試的機會！其實也不僅限於交換這些事，生活中任何事有一點點興趣就去試試看，試了才有可能有後續發展，如果沒開始嘗試，可能就只能一直停留在原地哦，所以試就對了！別怕！



歐西三 羅以宸

身為歐語系一份子，除了專注德法西語言學習外，在語言這塊領域還能如何探索精進呢？本月電子報特地邀請到歐西三的羅以宸學姊，與我們分享她在華語文教學學分學程中如 *Elsa into the unknown* 的精神，還有勇於探索跨領域的可能性，相信透過本次訪談，能揭開華語文學程的神秘面紗，並以學姊的經歷啟發大家對語言文化教育的熱情。

採訪編輯
歐西三 李旻珊

1. 請問當初基於什麼契機選擇修習華語文教學學分學程？

其實這個契機可以追溯到高中。當時在選擇大學科系時，我考慮過清華大學的中文系，因為該系分為一般組和華語教學組，我特地諮詢了國文老師。他建議，如果未來想走華語教學的路，讀一般組再輔修相關課程會更靈活。這讓我對華語教學有了初步的了解。

到了大一，Estela老師在課堂上分享她在西班牙教華語的經歷，這讓我深受啟發。同時，那段時間我經常在山上下課路上看到學程的宣傳海報，內容提到這個學程能幫助學生拓展技能和增加職涯選擇，於是就決定報名。我認為這不僅符合我的興趣，也能為未來多增加一條出路。

2. 修習這個學分學程的過程中，你認為哪些課程或活動對你的專業成長幫助最大？

我覺得「詞彙學」對我的幫助特別大。這門課不僅教授漢語的基本句構、詞組分類和動詞特性，還深入探討一些特殊句型，比如「走來走去」和「吃吃看」之類的詞組差異。作為母語者，我以前從未注意過這些細節，學了之後才發現華語的語法結構其實非常複雜。尤其是當我越學越深入時，常常會想：「非母語者要怎麼學會這麼難的語言？」

活動方面，學程提供了許多實習機會，例如為馬來亞大學的學生進行線上教學，以及擔任來台學習華語的美國水牛城大學學生的學伴。我參與了相關面試，儘管最後沒有入選，但準備和參與過程讓我體會到專業教學需要的技能和耐心。這些經驗對我未來從事教學工作有很大的啟發。

3. 在學分學程中，有沒有哪一門課或哪位老師的教學特別讓你印象深刻？為什麼？

目前我修過「詞彙學」和「文化導論」兩門課。其中「詞彙學」的陳奕勳老師讓我印象深刻。他的教學風格非常耐心且詳細，比如在講解複雜語法時，他會應學生要求反覆講解，直到我們真正理解為止。有一次，他用三次不同的方式講解句法結構，我們才搞懂。此外，我在這門課完成了關於「華語量詞」的個人報告，過程中查閱了大量學術資料，深入分析量詞在不同語境中的使用，發現這是一個極具深度的語言學領域。我們還完成了團體報

告，主題是「死亡隱喻」，通過語言學視角分析與死亡相關的隱喻表達，這讓我對語言如何反映文化有了新的認識。至於「文化導論」，我們最近觀看了電影《時代啓示錄》，影片以西班牙殖民者在南美洲的殖民歷史為背景，通過演員的演繹讓我感覺彷彿回到了那個時代，切身感受到殖民者對美洲原住民的壓迫，並且了解到殖民主義對現代社會的影響，這些課程內容讓我對歷史有更感性的理解。

4. 你覺得修習華語文教學學分學程對於身為西文組學生的學習或未來規劃有什麼加分效果？

我認為這個學程為我們提供了多一條職涯選擇。作為西文組的學生，除了掌握西班牙語外，能同時教授華語，讓我們在未來職場上更具競爭力。學程中的語言學課程也非常啓發我，讓我看到語言結構的魅力，甚至讓我開始思考是否要結合人工智慧進行語言研究。像是校內某位教授的課程涉及AI語言處理，雖然內容難度很高，但也讓我看到語言學的無限可能。

5. 申請華語文教學學分學程的過程會很麻煩或門檻很高嗎？

完全不會。申請非常簡單，當時我看到校內海報上有QR Code，掃描後進入網站填寫資料。記得需要提供大學英文和國文的成績，我的大學英文成績約80分，而大學國文因為沒修過，所以沒填，結果還是順利通過了申請。我覺得這個學程門檻很低，而且很友善。我們班上不少歐語系同學也有參加，比如法文組和其他年級的學生。這讓我覺得這個學程對跨學科的學生都很有吸引力，大家或許都是希望未來多一技之長來增加職涯保障。

6. 完成這個學分學程後，你未來是否有考慮從事華語教學相關的工作或進一步深造？

我有考慮過，但覺得僅修學程的課程可能不足夠，因此未來可能會進一步攻讀碩士，特別是結合語言學和華語教學的方向。此外，我也想參與更多語言交換活動，通過與外國人互動累積教學經驗。但現實是，華語教師的薪資普遍不高，這會是未來規劃時需要考量的一部分。不過，我仍然認為這是一個值得探索且充滿潛力的領域。

發行日期 2024/12/1
發行人 楊瓊瑩
發行處 歐洲語文學系
主編 吳昭儀
執行編輯 楊定昇 郭珈穎 李旻珊
美術編輯 陳子婕

國立政治大學 歐洲語文學系
地址 | 116 台北市文山區指南路二段64號 道藩樓四樓
聯絡電話 | (02)29393091 分機 63036
聯絡信箱 | european@nccu.edu.tw